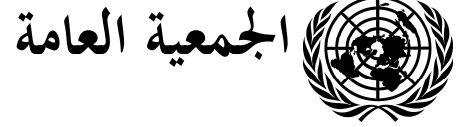


Distr.: Limited
24 September 2010
Arabic
Original: English



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
الفريق العامل الأول (المعني بالاشتراء)
الدورة التاسعة عشرة
فيينا، ١-٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

تنقيحات محتملة لقانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والإنشاءات والخدمات - نص منقح للقانون النموذجي مذكّرة من الأمانة

١- ترد خلفية العمل الحالي الذي يضطلع به الفريق العامل الأول (المعني بالاشتراء) بشأن تنقيح قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والإنشاءات والخدمات ("القانون النموذجي") (A/CN.9/WG.I/WP.74، المرفق الأول) في الفقرات ٨ إلى ٩١ من الوثيقة A/CN.9/WG.I/WP.74، المعروضة على الفريق العامل في دورته التاسعة عشرة. ومهمّة الفريق العامل الرئيسية هي تحديث القانون النموذجي وتنقيحه، بحيث يأخذ في الاعتبار التطوّرات الأخيرة في مجال الاشتراء العمومي.

٢- وبالنظر إلى ضيق الوقت، لم يتمكّن الفريق العامل في دورته الثامنة عشرة من النظر في كامل مشروع القانون النموذجي المنقّح الوارد في الوثائق A/CN.9/WG.I/WP.73/Add.1 إلى Add.8. وطلب الفريق العامل إلى الأمانة أن تنقّح الفصلين السادس والثامن وبعض الأحكام الواردة في الفصول الخامس والسابع والأول والثاني التي نظرت في الدورة في ضوء مداولاته.

٣- وتتضمّن هذه المذكرة جدول محتويات مشروع القانون النموذجي المنقّح، الوارد في الإضافات الملحقّة بهذه المذكرة (A/CN.9/WG.I/WP.75/Add.1 إلى Add.8). وقد نُقّح الفصلان السادس والثامن وبعض الأحكام الواردة في الفصول الخامس والسابع والأول



والثاني لتعكس مداولات الفريق العامل في دورته الثامنة عشرة. أما أحكام الباب الثاني من الفصل الثاني وأحكام الفصلين الثالث والرابع التي لم يُنظر فيها خلال دورة الفريق العامل الثامنة عشرة فقد أدخلت فيها الأمانة تنقيحات أخرى على ضوء التغييرات التي أُتفق على إدخالها على القانون النموذجي حتى الآن.

٤- ومن المتوقع في الدورة التاسعة عشرة أن ينتقل الفريق العامل إلى النظر في الفصلين الثامن والثاني المنقّحين ثم يتناول بعد ذلك الفصول التي تنظّم الإجراءات المتعلقة بأساليب الاشتراء المختلفة. ومن المتوقع أن يتناول الفصل الأول بعد الانتهاء من النظر في الفصول الأخرى.

٥- ويقضي الاتفاق الذي توصل إليه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرة ٢٨٠)، والذي أكّده الفريق العامل في دوراته اللاحقة، بأن تُنشر الوثائق الخاصة بدورة الفريق العامل هذه في موقع الأونسيترال الشبكي حالما تتوفر بجميع الصيغ اللغوية.

جدول المحتويات

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|---|---|
| الفصل الأول - أحكام عامة المواد ١ إلى ٢٣ مكررا | الفصل الأول - أحكام عامة | |
| المادة ١ - نطاق الانطباق | المادة ١ - نطاق التطبيق | تنقيحات للمادة ١ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرتان ١٦ و ١٧؛ وتعديلات أخرى أدخلت على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرة ١٧) |
| المادة ٢ - التعاريف | المادة ٢ - التعاريف | تنقيحات للمادة ٢ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ اتفق عليها الفريق العامل في دوراته الخامسة عشرة والسابعة عشرة والثامنة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٢٧٢-٢٧٤، و A/CN.9/687، الفقرات ١٩-٢٩، و A/CN.9/690، الفقرات ٩٦-١١١؛ واقتراحات قدمت في الدورة الثانية والأربعين للجنة (A/64/17)، الفقرات ٥١-٧٤؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناء على مشاورات الخبراء |
| المادة ٣ - الالتزامات الدولية لهذه الدولة فيما يتصل بالاشتراء [والاتفاقات الحكومية الدولية داخل هذه الدولة] | المادة ٣ - الالتزامات الدولية لهذه الدولة فيما يتصل بالاشتراء [والاتفاقات الحكومية الدولية داخل هذه الدولة] | تنقيحات للمادة ٣ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ اتفقت عليها اللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17)، الفقرات ٧٥-٧٨) |
| المادة ٤ - لوائح الاشتراء | المادة ٤ - لوائح الاشتراء | تنقيحات للمادة ٤ من القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ أدخلت على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرتان ٣١ و ٣٢) |
| المادة ٥ - نشر النصوص القانونية | المادة ٥ - وضع النصوص القانونية في متناول الجمهور | مشروع المادة ٥ حسبما أقرّه الفريق العامل مبدئياً في دورته الثانية عشرة (A/CN.9/640)، الفقرات ٣٠-٣٤، باستثناء الفقرة (٣) منه، التي أدرجت في مادة منفصلة تحمل الرقم ٦ (انظر أدناه) وقد أقرّ الفريق العامل مشروع المادة مع هذا التنقيح في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرة ٣٢. وتُبحث مرة أخرى في دورته الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرة ١١٥) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ |
|---|---|--|
| المادة ٦ - الإبلاغ بعمليات الاشتراء الوشيكة المحتملة (أحكام جديدة) | استناداً إلى الفقرة (٣) من مشروع المادة ٥، التي أُقرت مبدئياً في دورة الفريق العامل الثانية عشرة (A/CN.9/640)، الفقرات ٣٠-٣٤)، ونُقحت في دورة الفريق العامل الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرتان ٣٧ و ٣٨)، ثم في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17)، الفقرات ٨٠-٨٧) | |
| المادة ٧ - الاتصالات في مجال الاشتراء | المادة ٥ مكرراً حسبما أقرها الفريق العامل مبدئياً في دورته الثانية عشرة (A/CN.9/640)، الفقرات ١٧-٢٥)، وحسبما اقترح تنقيحها في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17)، الفقرات ١٢١-١٤٣) | المادة ٩ المبدلة - شكل المراسلات |
| المادة ٨ - مشاركة الموردّين أو المقاولين | تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء وعلى ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرات ٤٠-٤٢) نُقحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات ١١٨-١٢٠) | المادة ٨ - مشاركة الموردّين أو المقاولين |
| المادة ٩ - مؤهلات الموردّين والمقاولين | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٧٣-٧٦ و ١٠٩؛ و (A/CN.9/687)، الفقرات ٤٣-٥٠)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء. ونُقحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرتان ١٢١ و ١٢٢) | المادة ٦ - أهلية الموردّين والمقاولين المادة ١٠ - القواعد المتعلقة بالأدلة المستندية المقدّمة من الموردّين أو المقاولين |
| المادة ١٠ - القواعد المتعلقة بوصف الشيء موضوع الاشتراء، وأحكام وشروط عقد الاشتراء أو الاتفاق الإطاري | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٧٧-٨١)؛ واقتراحات قدّمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17)، الفقرات ١٤٤-١٤٨)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرتان ٥١ و ٥٢). نُقحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرة ١٢٤) | المادة ١٦ - القواعد المتعلقة بوصف السلع أو الإنشاءات أو الخدمات |
| المادة ١١ - القواعد المتعلقة بمعايير التقييم وإجراءاته (أحكام جديدة مستندة إلى نص القانون النموذجي لعام ١٩٩٤) | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٨٢-٨٧)؛ واقتراحات قدّمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17)، الفقرات ١٤٩-١٧٤)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات الخبراء وعلى ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687)، الفقرات ٥٣-٦٢) | المواد ٢٧ (هـ) و ٣٤ (ع) و ٣٨ (م) و ٣٩ و ٤٨ (٣) (أساس الأحكام الجديدة) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|--|--|--|
| المادة ١٢ - القواعد المتعلقة بتقدير قيمة المشتريات (أحكام جديدة) | | اقترح إضافة هذه الأحكام الجديدة على ضوء الاقتراحات التي قدّمها الخبراء. وهي تستند إلى الأحكام المعادلة الواردة في اتفاق منظمة التجارة العالمية المتعلق بالاشتراء الحكومي (الفقرتان ٢ و ٣ من المادة الثانية من صيغة ذلك الاتفاق لعام ١٩٩٤، والفقرة ٦ من المادة الثانية من صيغته لعام ٢٠٠٦)؛ نقّحت الأمانة هذه الأحكام على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ٦٣-٦٦) |
| المادة ١٣ - القواعد المتعلقة بلغة الوثائق | المادة ١٧ - اللغة المادة ٢٩ - لغة العطاءات | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٨٨ و ١٦٩) |
| المادة ١٣ مكرراً - القواعد المتعلقة بطريقة ومكان تقديم طلبات التأهل الأولي أو العروض والموعد الأقصى لتقديمها (أحكام جديدة تستند إلى نص القانون النموذجي لعام ١٩٩٤) | المادتان ٧ (٣) (أ) '٤' و ٣٠ (٢) إلى (٤) | اقترحتها الأمانة |
| المادة ١٤ - إيضاح وثائق الالتماس وتعديلها | المادة ٢٨ - الإيضاحات والتعديلات بشأن وثائق التماس العطاءات | اقترحت الأمانة نقلها من الفصل الثالث إلى الفصل الأول. ونُقّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرة ١٣٠) |
| المادة ١٥ - ضمانات العطاءات | المادة ٣٢ - ضمانات العطاءات | حسبما أقرّها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٩١)؛ وتعديلات طفيفة اقترحتها الأمانة بناء على مشاورات مع الخبراء |
| المادة ١٦ - إجراءات التأهيل الأولي | المادة ٧ - إجراءات الإثبات المسبق للأهلية. وكذلك أحكام المواد ٢٣ و ٢٤ و ٢٥ ذات الصلة بالإثبات المسبق للأهلية | تنقيحات أُنقّحت عليها في دورتي الفريق العامل الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٩٣-١١٠؛ و A/CN.9/687، الفقرات ٧٢-٧٦) وفي دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرتان ١٧٧ و ١٧٨)؛ وتعديلات طفيفة اقترحتها الأمانة بناءً على مشاورات مع الخبراء. ونُقّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرة ١٣١) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|--|---|---|
| المادة ١٧ - إلغاء الاشتراء | المادة ١٢ - رفض جميع العطاءات أو الاقتراحات أو العروض أو عروض الأسعار | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١١١-١١٧) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ١٧٩-٢٠٨) واتفق عليها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ٧٧-٨١)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. ونُفِحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ١٣٢-١٣٤) |
| المادة ١٨ - رفض العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي (أحكام جديدة) | | استناداً إلى المادة ١٢ مكرراً حسبما اتفق عليها مبدئياً الفريق العامل في دورته الثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرات ٤٤-٥٥) واقتراحات قُدِّمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٠٩-٢١٢)؛ وتعديلات طفيفة اقترحتها الأمانة |
| المادة ١٩ - استبعاد المورد أو المقاول من إجراءات الاشتراء بسبب تقديمه إجراءات أو تمتعه بميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح | المادة ١٥ - الإغراءات المقدمة من الموردين أو المقاولين | تضارب المصالح (A/CN.9/664، الفقرة ١١٦) اقتراح قُدِّمه أحد الوفود بشأن نص جديد للفقرة ١ من المادة؛ وتنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٢١-١٢٥) و (A/CN.9/687، الفقرات ٨٣-٩٠)؛ واقتراحات قُدِّمت في دورة اللجنة الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢١٣-٢٢٢)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء |
| المادة ٢٠ - قبول العرض الفائز وبدء نفاذ عقد الاشتراء | المادة ١٣ - بدء نفاذ عقد الاشتراء المادة ٣٦ - قبول العطاء وبدء نفاذ عقد الاشتراء | فترة التوقيف (A/CN.9/664، الفقرات ٤٥ إلى ٥٥ و ٧٢) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٢٦-١٤٥)؛ و (A/CN.9/687، الفقرات ٩١-٩٨) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٢٣-٢٤٧)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. ونُفِحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرة ١٣٨) |
| المادة ٢١ - الإشعار العلني بإرساء عقود الاشتراء والاتفاقات الإطارية | المادة ١٤ - الإعلان العام عن قرارات إرساء عقود الاشتراء | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٤٦-١٤٨)؛ و (A/CN.9/687، الفقرتان ٩٩ و ١٠٠)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. ونُفِحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرة ١٣٩) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|--|--|
| المادة ٢٢ - السرية | المواد ٤٥ و ٤٨ و (٧) و ٤٩ (٣) | تتقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٤٩-١٥٢؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٠١-١٠٣) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٤٨-٢٦٦)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة. وُنقّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ١٤٠-١٤٢) |
| المادة ٢٣ - السجل المستندي لإجراءات الاشتراء | المادة ١١ - سجل إجراءات الاشتراء | تتقيحات نظر فيها الفريق العامل في دوراته التاسعة (A/CN.9/595، الفقرة ٤٩)، والحادية عشرة (A/CN.9/623، الفقرة ١٠٠) والثانية عشرة (A/CN.9/640، الفقرتان ٩٠ و ٩١) والخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٥٣-١٥٧) والسابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٠٤-١٠٦) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٢٦٧-٢٨٠)؛ وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. وُنقّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرة ١٤٣) |
| المادة ٢٣ مكرراً - مدونة قواعد السلوك (أحكام جديدة) | | اقترحتها الأمانة؛ وهي تستند إلى أحكام مشروع المادة ٤ (٢) التي كانت معروضة على الفريق العامل في دورته السابعة عشرة. وُنقّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرتان ١٤٤ و ١٤٥) وبناءً على مشاورات مع الخبراء |
| الفصل الثاني - طرائق الاشتراء وشروط استخدامها. الالتزامات وإشعارات الاشتراء المواد ٢٤-٢٩ مكرراً رابعاً | الفصل الثاني - أساليب الاشتراء وشروط استخدامها | مشروع المادة ٧ - القواعد المتعلقة بطرائق الاشتراء وأنواع الالتماسات في الوثيقة WP.69/Add.1 تتقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٣٩-٧٠؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٠٧-١٣١) واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرات ٨٨-١٢٠) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. وُنقّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ١٤٦-١٥٥) |
| الباب الأول - طرائق الاشتراء وشروط استخدامها المواد ٢٤-٢٩ مكرراً | | الفصل الثاني - طرائق الاشتراء وشروط استخدامها، المواد ٢٤-٢٩ بصيغتها الواردة في الوثيقة WP.71/Add.2، والتي نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٠٧-١٣١). ونظراً لاستحداث أحكام جديدة بشأن طرائق الالتماس وشروط استخدامها في هذا الفصل، اقترحت الأمانة تجزئة هذا الفصل إلى باين |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|--|--|
| المادة ٢٤ - طرائق الاشتراء (أحكام جديدة) | | اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء التي جرت في خريف ٢٠٠٩؛ تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٠٧-١٠٩). نُقِّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرة ١٤٦) |
| المادة ٢٥ - القواعد العامة المنطبقة على اختيار طريقة الاشتراء | المادة ١٨ - أساليب الاشتراء | مشروع المادة ٧ (١) و(٢) و(٨) في الوثيقة WP.69/Add.1 حسبما نظر فيه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٤٠-٤٥ و ٦٩) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١١٠-١١٢) |
| المادة ٢٦ - شروط استخدام طرائق الاشتراء المدرجة في إطار الفصل الرابع من هذا القانون (المنافسة المحدودة، وطلب عروض الأسعار، وطلب الاقتراحات غير المقترن بتفاوض) | المواد ٢٠ و ٢١ و ٤٢ | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١١٣-١١٩) |
| المادة ٢٧ - شروط استخدام طرائق الاشتراء المدرجة في إطار الفصل الخامس من هذا القانون (المنافسة على مرحلتين، وطلب الاقتراحات المقترن بمفاوضات متعاقبة والتفاوض التنافسي والاشتراء من مصدر واحد) | المادة ١٩ (١) | فيما يتعلق بطريقة الاشتراء الجديدة (طلب الاقتراحات المقترن بـ (بجوار)، انظر الفقرة ١ من مادة جديدة تحمل الرقم ٤٠ اقترحتها وفود فرنسا والمملكة المتحدة والنمسا والولايات المتحدة، حسبما نظر فيها الفريق العامل في دورته السادسة عشرة (A/CN.9/672، الفقرات ٣٢-٣٧) ونُقِّحت في الفقرة ٥ (أ) من الوثيقة A/CN.9/XLII/CRP.2 تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٢٠-١٢٩) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. ونُقِّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ١٤٩-١٥٥) |
| | المادة ١٩ (٢) | تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء وعلى ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٢٠-١٢٩). ونُقِّحت مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرتان ١٥٤ و ١٥٥) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|--|---|
| | المادة ٢٢ | مشروع المادة ٧ (٧) الوارد في الوثيقة WP.69/Add.1 حسبما نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٥١-٦٤)، واللجنة في دورتها الثانية والأربعين (A/64/17، الفقرة ١١٩) تنقيح اتفق عليه الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرة ١٣١) |
| المادة ٢٨ - شروط استخدام المزارد (أحكام جديدة) | | مشروع المادة ٤١ (١)، في الوثيقة WP.69/Add.4 حسبما أقره الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٢١٦) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء |
| المادة ٢٩ - شروط استخدام إجراءات الاتفاق الإطاري (أحكام جديدة) | | نقلت من الفصل المتعلق بإجراءات الاتفاقات الإطارية من مشروع النص الذي نظر فيه الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢٢٦-٢٢٩) |
| الباب الثاني - الالتماس وإشعارات الاشتراء المواد ٢٩ مكررا - ٢٩ مكررا ثالثا (أحكام جديدة) | | أحكام جديدة اقترحتها الأمانة على ضوء مداولات الفريق العامل في دورته السابعة عشرة |
| المادة ٢٩ مكررا - الالتماس في المناقصة المفتوحة والمناقصة على مرحلتين وفي الاشتراء بالمزاد | | |
| المادة ٢٩ مكررا ثانيا - الالتماس وإشعارات الاشتراء في المناقصة المحدودة والتفاوض التنافسي والاشتراء من مصدر واحد | | |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|---|--|
| المادة ٢٩ مكرراً ثالثاً - الالتماس في إجراءات طلب الاقتراحات | | |
| الفصل الثالث - المنافسة المفتوحة المواد ٣٠-٣٨ | الفصل الثالث - إجراءات المنافسة | حسبما نظر فيه الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٥٩-١٦٦، و ١٧٠-١٨٢؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٣٢-١٥٨) تعديلات اقترحتها الأمانة تبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح بناءً على المشاورات مع الخبراء |
| | حُذفت المادة ٢٣ على ضوء التعريف المقترح الجديد لتعبير "الاشتراء الداخلي" | |
| المواد ٣٠-٣٣ | المواد ٢٤-٢٧، مع تغييرات استتباعية | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٦١-١٦٦؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٣٢-١٣٩) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح |
| | المادة ٢٨ - الإيضاحات والتعديلات بشأن وثائق التماس العطاءات نُقلت إلى الفصل الأول (انظر أعلاه) المادة ٢٩ - لغة العطاءات حُذفت وأُدجنت أحكامها ضمن أحكام المادة ١٣ المقترحة - القواعد المتعلقة بلغة الوثائق، الواردة في الفصل الأول - أحكام عامة، بغية جعلها منطبقة على جميع طرائق الاشتراء | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ١٦٩) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|-----------------------------------|--|--|
| المادتان ٣٤ و ٣٥ | المادتان ٣٠ و ٣١ مع تغييرات استتباعية | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٧٠-١٧٢) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ١٧٥ و ١٧٦؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٤٠-١٤٤) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء، والمادة ١٣ مكرراً المقترحة حديثاً وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح |
| | المادة ٣٢ - ضمانات العطاءات عُدلت فأصبحت هي المادة ١٥ - ضمانات العروض ونُقلت إلى الفصل الأول: أحكام عامة، بغية جعل أحكامها منطبقة على جميع طرائق الاشتراء (انظر أعلاه) | |
| المواد ٣٦-٣٨ | المواد ٣٣-٣٥، مع تغييرات استتباعية | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ١٧٧-١٨٢؛ و A/CN.9/687، الفقرات ١٤٥-١٥٨) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح |
| | المادة ٣٦ - قبول العطاء وبدء نفاذ عقد الاشتراء أصبحت هي المادة ٢٠ ونقلت إلى الفصل الأول - أحكام عامة، بغية جعلها منطبقة على جميع طرائق الاشتراء | |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|--|--|
| الفصل الرابع - إجراءات المناقصة المحدودة وطلب عروض الأسعار وطلب الاقتراحات غير المقترن بتفاوض المواد ٣٩-٤١ | الفصل الرابع، المادة ٤٢ وسائر الأحكام ذات الصلة؛ والفصل الخامس، المادتان ٤٧ و ٥٠ | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ١٨٣-٢٠١؛ و (A/CN.9/687)، الفقرات ١٥٩-١٨١) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٢٠٢-٢٠٨) تعديلات اقترحتها الأمانة تبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح |
| المادة ٣٩ - المناقصة المحدودة | المادة ٤٧ - المناقصة المحدودة | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ١٨٣-١٩٢؛ و (A/CN.9/687)، الفقرات ١٥٩-١٦٩) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه) |
| المادة ٤٠ - طلب عروض الأسعار | المادة ٥٠ - طلب عروض الأسعار | تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٢٠٢-٢٠٨؛ و (A/CN.9/687)، الفقرات ١٧٠-١٧٢) |
| المادة ٤١ - طلب الاقتراحات غير المقترن بتفاوض | المادة ٤٢ - إجراءات الانتقاء بدون تفاوض، وسائر الأحكام ذات الصلة في الفصل الرابع - الأسلوب الرئيسي لاقتراء الخدمات | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسابعة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ١٩٣-٢٠١؛ و (A/CN.9/687)، الفقرات ١٧٣-١٨١) |
| الفصل الخامس - إجراءات المناقصة على مرحلتين وطلب الاقتراحات المقترن بحوار وطلب الاقتراحات المقترن بمفاوضات متعاقبة والتفاوض التنافسي والاشتراء من مصدر واحد المواد ٤٢-٤٦ | الفصل الرابع، المادتان ٤٣ و ٤٤ وسائر الأحكام ذات الصلة؛ والفصل الخامس، المواد ٤٦ و ٤٨ و ٤٩ و ٥١ | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دوراته الخامسة عشرة والسابعة عشرة والثامنة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٢٠٩-٢١٢؛ و (A/CN.9/687)، الفقرات ١٨٢-٢١٠ و (A/CN.9/690)، الفقرات ١٧-٣٧) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السادسة عشرة (A/CN.9/672) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|---|--|
| المادة ٤٢ - المناقصة على مرحلتين | المادة ٤٦ - المناقصة على مرحلتين | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٨٢-١٩١) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه) |
| المادة ٤٣ - طلب الاقتراحات المقترن بحوار | المادتان ٤٣ و ٤٨ | مادة جديدة اقترحتها وفود فرنسا والمملكة المتحدة والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية، حسبما نظر فيها الفريق العامل في دورتيه الخامسة عشرة والسادسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢١٠ و ٢١١؛ و A/CN.9/672، الفقرات ٣٢-٣٧). وانظر أيضاً الاقتراح المنقح في الوثيقة A/CN.9/XLII/CRP.2 تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته السابعة عشرة (A/CN.9/687، الفقرات ١٩٢-٢٠٨) تعديلات اقترحتها الأمانة على ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه)، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح. وتُفتح مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ٢٠-٢٣) |
| المادة ٤٤ - طلب الاقتراحات المقترن بمفاوضات متعاقبة | المادة ٤٤ - إجراء الانتقاء بالمفاوضات المتتالية | تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء. وتُفتح مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ٢٤-٣٢) |
| المادة ٤٥ - التفاوض التنافسي | المادة ٤٩ - الممارسة | تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء وعلى ضوء إدراج الباب الثاني المقترح حديثاً في الفصل الثاني (انظر أعلاه). وتُفتح مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ٣٣-٣٥) |
| المادة ٤٦ - الاشتراء من مصدر واحد | المادة ٥١ - الاشتراء من مصدر واحد | تُفتح في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرتان ٣٦ و ٣٧) |
| الفصل السادس - المزادات المواد ٤٧-٥١ (أحكام جديدة) | | مشاريع المواد ٢٢ مكرراً و ٥١ مكرراً إلى ٥١ مكرراً سادساً (انظر الوثائق A/CN.9/WG.I/WP.59 و A/CN.9/WG.I/WP.61، الفقرة ١٧، و A/CN.9/640 الفقرات ٥٦-٨٩)، التي استعيض عنها لاحقاً بالمواد ٤٣-٤٨ الواردة في الوثيقة WP.69/Add.4 والتي نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرات ٢١٣-٢٢٢) |

| الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | المادة في القانون النموذجي المنقح |
|--|--|--|
| <p>تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء، وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح</p> <p>تُفتح مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات (٣٨-٥١)</p> | | |
| <p>مشاريع المواد ٢٢ مكرراً ثانياً و٥١ مكرراً سابعاً إلى ٥١ مكرراً رابع عشر (انظر الوثيقتين A/CN.9/WG.I/WP.62 وA/CN.9/664، الفقرات ٧٥-١١٠)، التي استعيض عنها لاحقاً بمشاريع المواد ٤٨-٥٥ في الوثيقة WP.69/Add.4 التي نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٢٢٣-٢٥٥؛ وتنقيحات اتفق على إدخالها حسبما ورد في الفقرات ٢٣٠-٢٣٣ والفقرات ٢٣٩-٢٥٥؛ وثمة تنقيحات أخرى نُظر فيها ترد في الفقرات ٢٢٦-٢٢٩ و٢٣٥-٢٣٧</p> <p>تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على المشاورات مع الخبراء وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح</p> <p>تُفتح مرة أخرى في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات (٥٢-٦٥)</p> | | <p>الفصل السابع - إجراءات الاتفاقات الإطارية</p> <p>المواد ٥٢-٥٧ (أحكام جديدة)</p> |
| | | <p>المواد ٥٨-٦٠ غير مستخدمة في المشروع الحالي</p> |
| <p>تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664)، الفقرات (١٩-٧٤)</p> <p>تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرات ٢٥٩-٢٦٢ و٢٦٧-٢٦٨</p> <p>تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668)، الفقرتان ٢٦٤ و٢٦٧ (ب))</p> <p>تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات ٦٦-٩٣ والمشاورات مع الخبراء وتبعاً لأحدث التغييرات المدخلة على مجمل مشروع القانون النموذجي المنقح</p> | <p>الفصل السادس - إعادة النظر</p> | <p>الفصل الثامن - إعادة النظر</p> <p>المواد ٦١-٦٦</p> |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|--|--|
| المادة ٦١ - الحق في إعادة النظر | المادة ٥٢ - الحق في إعادة النظر | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ١٩-٢٧) أقرّ الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة مشروع هذه المادة دون تغيير (A/CN.9/668، الفقرة ٢٥٧) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ٦٦-٦٩) والمشاورات مع الخبراء |
| المادة ٦٢ - إعادة النظر من جانب الجهة المشتريّة أو السلطة المعنية بإصدار الموافقة | المادة ٥٣ - إعادة النظر من جانب الجهة المشتريّة (أو جهة إصدار الموافقة) | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ٢٨-٣٣) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٥٩ و ٢٦٠) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرتان ٦٩ و ٧٠ والفقرات ٨٥-٨٨) والمشاورات مع الخبراء |
| المادة ٦٣ - إعادة النظر أمام هيئة إدارية مستقلة | المادة ٥٤ - إعادة النظر الإدارية | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرات ٣٤-٥٨) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٢٦٢) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٦٣ و ٢٦٤) تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690، الفقرات ٧١-٧٣ و ٨٥-٨٨) والمشاورات مع الخبراء |
| المادة ٦٤ - قواعد معيّنة تنطبق على إجراءات إعادة النظر بمقتضى المادتين [٦٢ و ٦٣] | المادة ٥٥ - قواعد معيّنة تسري على إجراءات إعادة النظر بموجب المادة ٥٣ [والمادة ٥٤] | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664، الفقرتان ٥٩ و ٦٠) تنقيحات اتفق عليها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرتان ٢٦٧ و ٢٦٨) تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الخامسة عشرة (A/CN.9/668، الفقرة ٢٦٧ (ب)) |

| المادة في القانون النموذجي المنقح | الأحكام المقابلة في القانون النموذجي لعام ١٩٩٤ | الأحكام الجديدة التي نظر فيها الفريق العامل أو سينظر فيها |
|---|--|--|
| | | تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات ٧٤-٧٦ و ٨٥-٨٨) والمشاورات مع الخبراء |
| المادة ٦٥ - إيقاف إجراءات الاشتراء أو العقد الإطاري أو عقد الاشتراء | المادة ٥٦ - إيقاف إجراءات الاشتراء | تنقيحات نظر فيها الفريق العامل في دورته الرابعة عشرة (A/CN.9/664)، الفقرات ٦١-٧٣) وتعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات ٧٧-٨٨) والمشاورات مع الخبراء |
| المادة ٦٦ - إعادة النظر القضائية | المادة ٥٧ - إعادة النظر القضائية | تعديلات اقترحتها الأمانة بناءً على التنقيحات التي أجريت في الدورة الثامنة عشرة (A/CN.9/690)، الفقرات ٨٩-٩٣) |